

N° 3546.

CHILI ET DANEMARK

Echange de notes comportant un arrangement relatif à la protection réciproque des marques de fabrique ou de commerce. Copenhague, le 22 août 1934.

CHILE AND DENMARK

Exchange of Notes constituting an Agreement regarding the Reciprocal Protection of Commercial or Industrial Trade-Marks. Copenhagen, August 22nd, 1934.

¹ TRADUCTION. — TRANSLATION.

No. 3546. — EXCHANGE OF NOTES BETWEEN THE CHILEAN AND DANISH GOVERNMENTS CONSTITUTING AN AGREEMENT REGARDING THE RECIPROCAL PROTECTION OF COMMERCIAL OR INDUSTRIAL TRADE-MARKS. COPENHAGEN, AUGUST 22ND, 1934.

French official text communicated by the Permanent Delegate of Denmark accredited to the League of Nations. The registration of this Exchange of Notes took place November 22nd, 1934.

I.

MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS.

COPENHAGEN, August 22nd, 1934.

MONSIEUR LE MINISTRE,

I have the honour to inform you that trade or commercial marks belonging to Chilean nationals shall, subject to reciprocity, enjoy in Denmark the same registration rights and the same protection as the trade and commercial marks belonging to Danish nationals, subject, however, to the observance of the Danish laws on the registration of trade or commercial marks.

Chilean nationals who do not carry on trade or industry in Denmark shall, however, only benefit by the protection of their trade or commercial marks in so far as and for so long as they enjoy such protection in Chile.

The provisions of the Danish legislation on trade or commercial marks stipulating that the deposit for purposes of registration in Denmark of a trade or commercial mark may be regarded, in respect of other deposits, as having been made simultaneously with an earlier deposit of the same mark in a foreign country, shall not apply to Chilean nationals.

The above provisions shall apply equally to individual Chilean nationals and to Chilean companies or other associations.

If the Chilean Government accepts the provisions mentioned above, it is understood that the present Agreement shall come into force three months after the receipt of your reply and shall remain in force until the expiry of a period of six months from the date upon which either Contracting Party denounces it.

I have the honour to be, etc.

(Signed) P. MUNCH.

To Monsieur H. L. Wessel,
Chilean Minister.

¹ Traduit par le Secrétariat de la Société des Nations, à titre d'information.

¹ Translated by the Secretariat of the League of Nations, for information.

II.

CHILEAN LEGATION.

COPENHAGEN, *August 22nd*, 1934.

YOUR EXCELLENCY,

In acknowledging receipt of your letter of August 22nd, 1934, regarding the registration and protection of the rights in Denmark of trade and commercial marks belonging to Chilean nationals, I have the honour to inform you that trade or commercial marks belonging to Danish nationals shall, subject to reciprocity, enjoy in Chile the same registration rights and the same protection as the trade and commercial marks belonging to Chilean nationals, subject, however, to the observance of the Chilean laws on the registration of trade or commercial marks.

Danish nationals who do not carry on trade or industry in Chile shall, however, only benefit by the protection of their trade or commercial marks in so far as and for so long as they enjoy such protection in Denmark.

It is agreed that the provisions of the Danish legislation on trade or commercial marks stipulating that the deposit for purposes of registration in Denmark of a trade or commercial mark may be regarded, in respect of other deposits, as having been made simultaneously with an earlier deposit of the same mark in a foreign country, shall not apply to Chilean nationals, and that similar provisions shall not be applied by the Chilean legislation to Danish nationals.

The above provisions shall apply equally to individual Danish nationals and to Danish companies or other associations.

It is understood that the present Agreement shall come into force three months after the exchange of notes, and shall remain in force until the expiry of a period of six months from the date upon which either Contracting Party denounces it.

I have the honour to be, etc.

(Signed) H. L. WESSEL.

His Excellency Dr. P. Munch,
Minister for Foreign Affairs,
Copenhagen.